



# dorfheftli

Das informative Monatsmagazin für Menziken


07 / 2013



Steiger Velo + Sportshop  
Sagiweg 4  
5737 Menziken  
Tel. 062 771 26 56  
steiger.sportshop@bluewin.ch




**25 JAHRE**



**party service kuhn**

5737 Menziken  
079 323 05 25  
partyservice-kuhn.ch

**Wir jublieren,  
Sie profitieren!**  
Ende Jahr verlosen wir unter allen  
Party-Service-Kunden 2013  
**einen Gutschein  
«25 x 25 Franken»**  
(Wert 625 Franken)  
der bei Ihrem nächsten Party-Service-  
Auftrag angerechnet wird.

**Jetzt Mietvertrag  
abschliessen  
und 1 Monat gratis  
wohnen!**

**JETZT BESICHTIGUNG  
VOR ORT VEREINBAREN!**



**Eigentums- und Mietwohnungen  
in Beinwil am See**  
**3 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnungen**  
[www.gartenweg-beinwil.ch](http://www.gartenweg-beinwil.ch)



**Gartenweg** BEINWIL AM SEE



**ROTH**  
ROTH BAU + PLANUNGS AG  
GENERALUNTERNEHMUNG BRUNO ROTH AG

**VERKAUF/AUSFÜHRUNG:**  
Architekturbüro  
Bauleitung  
Generalunternehmung  
Schätzungen  
Schanzweg 6  
5724 Dürrenäsch  
Telefon 062 767 61 61  
[www.gartenweg-beinwil.ch](http://www.gartenweg-beinwil.ch)

## Kulturkantine 13 (KK13)

Die definitive Betriebsbewilligung für die Führung der Kulturkantine 13 (Sonnmattstrasse 13, Menziken) ist ab 11. Mai 2013 an Soland Vanessa, Schüelistrasse 1131, 5728 Gontenschwil, erteilt worden.

## Wirtschaftsgarnituren

Die Gemeinde Menziken verfügt über insgesamt 45 Wirtschaftsgarnituren, welche von Menziker Einwohnern und Auswärtigen gemietet werden können. Eine Garnitur besteht aus zwei Festbänken und einem Tisch. Die Garnituren sind über die Bauverwaltung Menziken, Tel. 062 765 78 60 oder bauverwaltung@menziken.ch zu folgenden Konditionen zu bestellen:

ohne Transport (Abholung durch Besteller)

Fr. 10.00 für Einwohner von Menziken

ohne Transport (Abholung durch Besteller)

Fr. 15.00 für Auswärtige

Transport durch Bauamt bei 1 – 15 Garnituren

pauschal Fr. 50.00

Transport durch Bauamt bei 16 – 30 Garnituren

pauschal Fr. 100.00

Transport durch Bauamt bei 31 – 45 Garnituren

pauschal Fr. 150.00

Der Transport erfolgt nur innerhalb der Gemeinde Menziken. Auswärtige müssen den Transport selber organisieren. Den Menziker Vereinen werden die Wirtschaftsgarnituren zwei Mal jährlich kostenlos zur Verfügung gestellt.

## Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:

Aydemir Mehmet, Brüggelmattstrasse 1d, 5737 Menziken, Projektänderung zu bewilligten Einfamilienhäusern mit Einstellhalle, Brüggelmattstrasse. Xhevat Malokaj, Pilatusstrasse 30, 5737 Menziken, Projektänderung, Anstelle von zwei Parkplätzen zwei Garagen, Pilatusstrasse. Marcel und Susanne Elasser-Bösiger, Badstrasse 14, 5737 Menziken, Wärmepumpe mit Aussenaufstellung. Albert und Edith Burger-Weber, Grenzstrasse 5, 5737 Menziken, Wärmepumpe mit Aussenaufstellung. Walter Huwiler, Langmattstrasse 3, 57375 Menziken, Ersatz Ölheizung durch Wärmepumpe mit Verdichter aussen.

## Schulsozialarbeit

Emiliano Enna, Luzern, ist als Schulsozialarbeiter an der Schule Menziken mit einem Teilpensum von 50 % angestellt worden. Er hat die Stelle per 01. Mai 2013 angetreten.

## Redaktion

Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, 5734 Reinach  
Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Ausgabe Nr. 07 vom 10. Juli 2013

2800 Exemplare (Streuung: 2695 Exemplare)

Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 31. Juli 2013

Das nächste Dorfheftli erscheint am: 14. August 2013

Copyright für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

Titelbild: Konzert der Musikschule im Kirchgemeindehaus.

**ClimatePartner**  
klimaneutral  
Druck | ID: 11161-1306-1001

Zertifizierung: Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.

# Blueme - Chäller

Grünaustrasse 18, Beinwil am See



auch mit  
Selbstbedienung

Sylvia Lüscher

ÖFFNUNGSZEITEN mit Bedienung

Donnerstag und Freitag 09.00 - 12.00 Uhr  
und von 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstags 09.00 - 13.00 Uhr

Übrige Zeiten: Selbstbedienung oder  
nach telefonischer Vereinbarung 079 712 34 21

«Ich bin den ganzen Sommer für Sie da!»

IST FOTOGRAFIEREN IHRE LEIDENSCHAFT?  
LIEBEN SIE DEN UMGANG MIT BABYS?

myBaby  
Photographie

## BABY-FOTOGRAFIN

ab sofort gesucht für Menziken, Teilzeit/Stundenbasis  
mit oder ohne Fotografen-Berufsausbildung

Informationen und Onlinebewerbung  
unter: [www.mybaby24.ch](http://www.mybaby24.ch)

Senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an:  
WT COM GmbH Parkstrasse 10  
myBaby Photographie 5012 Schönenwerd

## Ford Mustang 50th Birthday Celebration 9. – 25. April 2014, Las Vegas

• geführte Mietwagen-  
Rundreise ab / bis Zürich

• 4 Tage Jubiläumsfestivi-  
täten in Las Vegas kombi-  
niert mit einer Fahrt durch  
die schönsten Nationalparks  
des Westens der USA

• Mietautos Mustang Cabrio  
und GT5 V8

• Swiss Nonstop-Flüge

Reisebüro Menziken  
5737 Menziken  
Telefon 062 765 50 60



REISEBÜRO  
MENZIKEN  
Detailinfos unter: [www.rbmenziken.ch](http://www.rbmenziken.ch)

### Überarbeitung Schutzzonen Quellwasserfas- sungen Burg – Definitive Genehmigung neues Schutzzonenreglement

Das Schutzzonenreglement für die Quellen Burg (Eigen-  
tümer: Einwohnergemeinde Menziken) vom 5. März  
2013, inkl. Schutzzonenplan, ist von den Gemeinderä-  
ten Menziken und Burg in Übereinstimmung und ohne  
Änderungen gegenüber der Version vom 20. Dezem-  
ber 2012 definitiv genehmigt worden. Die betroffenen  
Grundeigentümer werden mittels Einzelverfügungen  
informiert.

### Regionales Führungsorgan aargauSüd sucht neue Mitglieder

Bei Katastrophen und in Notlagen beraten die Mitglie-  
der des RFO die Gemeinderäte, schlagen Massnahmen  
vor und vollziehen die Entscheide der Gemeinderäte. Das  
RFO koordiniert die Einsätze der Partnerorganisationen,  
unterstützt die Einsatzleitung und übernimmt die logis-  
tische Koordination. Auf Grund verschiedener Rücktritte  
auf das Ende der laufenden Amtsperiode und eines neu-  
definierten Fachbereichs sucht das Regionale Führungs-  
organ aargauSüd für folgende Fach-/Sachbereiche neue  
Mitglieder:

Naturgefahrenberater, Koordination der Gemeinde-  
verwaltungen, Informationsverantwortlicher, Techni-  
scher Dienst. Bei Interesse verlangen Sie das entspre-  
chende Anforderungsprofil bei der Gemeindeverwaltung  
(Tel. 062 765 78 70).

### Kinderhort Mikado, Liegenschaft Herkulesstr. 15

Der Gemeinnützige Frauenverein Menziken und Burg  
hat die Liegenschaft Herkulesstrasse 5, Kinderhort Mikado,  
schenkungsweise an die Einwohnergemeinde Men-  
ziken übertragen. Der Erlös aus dem Weiterverkauf der  
Liegenschaft ist von der Gemeinde zweckgebunden für

Investitionen in eine neue Kindertagesstätte in Menziken  
zu verwenden. Der Gemeinderat dankt dem Gemeinnüt-  
zigen Frauenverein für diese grosszügige Schenkung  
ganz herzlich und speziell auch den Vorstandsmitglie-  
dern für das grosse persönliche Engagement und den  
Einsatz im Zusammenhang mit dem Abschluss und der  
Regelung dieser Schenkung.

### Gehwegverlängerung Myrtenstrasse – ab Bodenstrasse bis Metall Service Menziken

Die bestehende Gehweglücke an der Myrtenstrasse  
wird geschlossen. Der Gehweg entlang der Myrtens-  
trasse wird ab der Bodenstrasse bis zur Metall Service  
Menziken verlängert. Danach ist die Myrtenstrasse in  
diesem Teilstück beidseits mit einem Gehweg versehen.  
Der Baubeginn ist ca. Mitte bis Ende August 2013 vor-  
gesehen. Die Arbeitsausführung erfolgt durch die Firma  
Hüsler AG, Reinach.

### Menzoschulhaus – Ersatzanschaffung Brunnen und Bahnschwellen

Der Brunnen und die Eisenbahnschwellen müssen aus  
Altersgründen ersetzt werden. Anstelle der Eisenbahn-  
schwellen ist der Einbau von Blocksteinmauern geplant.  
Der Brunnen wird durch einen Naturstein-Findlingsbrun-  
nen ersetzt. Die Arbeiten werden in den Sommerferien  
ausgeführt.

### Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:

Kamer und Alessandra Arifaj, Langmattstrasse 1, 5737  
Menziken, Innenausbau, Fassadenerneuerung, Einbau  
Dachlukarne und -fenster. Nicole Züllli, Eschenbachstras-  
se 9, 6023 Rothenburg, Umbau/Renovierung: Fenster-  
vergrößerung und -erneuerung, neue Haustür, Fassa-  
denfarbe, Einbau Cheminée, Sitzplatz (Terrainsenkung),  
Oelbergstrasse 29c.

**Personalwesen**

Fabienne Belluz, Lernende unserer Verwaltung hat die diesjährige Lehrabschlussprüfung Kauffrau Typ M erfolgreich bestanden. Der Gemeinderat gratuliert Frau Belluz herzlich zu ihrem grossartigen Erfolg und wünscht ihr für die private und berufliche Zukunft alles Gute.

**Bundesfeier bei der Jungscharhütte**

Die diesjährige 1. Augustfeier findet wiederum im gewohnten Rahmen statt. Für das leibliche Wohl sorgt der Wirtschaftsbetrieb der Musikgesellschaft Concordia, welche auch für die musikalische Umrahmung der Bundesfeier besorgt sein wird. Als Festrednerin darf dieses Jahr Vanessa Soland, Regionale Jugendarbeit Wynental, begrüsst werden. Die Besucher können sich ab 18.30 Uhr mit Grilliertem sowie Kaf-

fee und Kuchen zu den gewohnt günstigen Preisen verwöhnen lassen. Gemeinderat und MG Concordia freuen sich auf zahlreiche Besucher.

**Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:**

Surja und Monika Widjaja, Wyssweidweg 24, 5737 Menziken, Steilwandböschung mit Pergola. Juan Carlos Puñal und Sabrina Wernli, 5737 Menziken, Anbau Wohnraumerweiterung inkl. 2 Garagen, Ausbau Dachgeschoss mit Dachfenstern und Solaranlage zur Warmwasseraufbereitung, neue Heizung (Luft-Wärmepumpe), Rasenstrasse 9. Antonio Sedda, Sonnmattstrasse 20, 5737 Menziken, Eingangsverglasung. AND Bau AG, Reinach, Neubau Einfamilienhaus mit angebauter Garage, Kasernstrasse 22d.



*Ihnen lachte die Abendsonne: Die Teilnehmer der Ortsbürgergemeindeversammlung im «Ischlag».*

**Wenn Engel reisen – oder eben tagen –, dann lacht die Sonne. Das war auch bei der Ortsbürgergemeindeversammlung im «Ischlag» der Fall. Der wunderschöne Sommerabend war wie gemacht für die Abwicklung der Geschäfte unter freiem Himmel bei der Ortsbürgerhütte.**

Auch wenn die eine oder andere Schweissperle auszumachen war – ausgelöst wurde sie nicht etwa von den anstehenden Traktanden. Die meisten wie etwa das Protokoll 2012, die Genehmigung des Rechenschaftsberichtes und der Gemeinderechnung wurden von den 34 anwesenden Stimmberechtigten (17,9%) ohne Gegenstimmen durchgewunken und genehmigt. Etwas mehr Zeit nahm das Traktandum 2.4 in Anspruch. Das Reglement über die Aufnahme in das Ortsbürgerrecht



*Gelbe Karten: Mehrheitlich war bei den Abstimmungen an diesem Abend Einstimmigkeit Trumpf.*

von Menziken wurde von Gemeindeammann Annette Heuberger noch einmal detailliert erläutert. Fragen aus dem Kreise der Stimmberechtigten, mit welchen Kosten für die Aufnahme (inkl. Gemeindebürgerrecht) zu rechnen seien oder wer Ortsbürger werden kann, wurden kompetent beantwortet. Bei der anschließenden Abstimmung waren nur einige wenige Gegenstimmen auszumachen. Unter «Verschiedenes» wies Annette Heuberger u.a. auf die Innenrenovation der Ortsbürgerhütte durch den Frauenverein und dem damit verbundenen angepassten Reglement hin. Das abtretende Hüttenwartpaar Jakob und Bea Lütolf wurden von Ursula Fischer für ihre Verdienste geehrt. Bei Gratis-Bratwürsten und Kuchen liess man den zweiten Teil des Abends ausklingen.



**Wir sind für Sie da!**

**Jörg Bolliger AG**  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel





«Wenn schlafen zum Erlebnis wird»

Das Bett, das Ihnen Energie und Lebensfreude schenkt – Nacht für Nacht.



6221 Rickenbach  
041 930 23 20

www.ryser-schreinerei.ch



*Ursula Fischer (links) bedankte sich beim abtretenden Hüttenwartpaar Jakob und Bea Lütolf.*



*Der Herr vom Grill: Rudolf Wirz sorgte am Grill für den herrlichen Wurstnachschatz.*

**Er ist ein Mann für alle Fälle. Besonders wenn es um den Verkauf von Immobilien und Bauland geht. Wer auf der Suche nach einem Eigenheim ist, sollte deshalb unbedingt mit Christian Schweizer und seiner Firma CHS immobilien ag Kontakt aufnehmen.**

Sein Fachwissen für Immobilien ist gross, das verkäuferische Flair unbestritten und der Kontakt mit den Kunden macht ihm ganz einfach Spass. Wer sich für Bauland, eine Immobilie oder ein Bauvorhaben interessiert, ist bei der Firma CHS immobilien ag bestens aufgehoben und sehr gut beraten. «Kein Auftrag ist mir zu klein, keiner zu gross», verrät Christian Schweizer. Kein Wunder, dass er mit seiner Philosophie, seinem Fachwissen und seinem hohen Mass an Kompetenz mit seiner Firma CHS immobilien ag seit 10 Jahren auf der Erfolgswelle reitet und im diesen Jahr das runde Jubiläum feiern kann.

## Zufriedene Kundschaft ist das wichtigste Gut

Am Samichlaustag 2003 erfolgte der Startschuss in die Selbständigkeit – mit der Gründung der CHS immobilien ag. Seither hat Christian Schweizer eine Vielzahl an Bauprojekten realisiert, unzählige Liegenschaften, Bauland und Wohnungen verkauft. Im



*Auch unterwegs unübersehbar: das CHS-Firmenauto.*



*Hat den Überblick: Christian Schweizer in seinem Büro im Geschäftshaus Wydenstrasse in Reinach.*

Vordergrund stand und steht auch heute noch immer Seriosität und Professionalität. «Eine zufriedene Kundschaft liegt mir am Herzen. Dafür setze ich mich ein», sagt Christian Schweizer. Zu seinen Kunden zählen sowohl Private als auch institutionelle Anleger. Kunden, welche die Fachkompetenz und die Erfahrung der CHS immobilien ag zu schätzen wissen.

## Umfassendes Netzwerk bringt Vorteile

Mit Herzblut engagiert sich Christian Schweizer denn auch für die Anliegen seiner Kunden. Vom Beruf als Immobilienmakler hat Schweizer schon seit der Schulzeit geträumt. Das Metier hat er von der Pike auf gelernt. «Nach einer kaufmännischen Grundausbildung habe ich auch Maurer gelernt», erzählt Schweizer. Während 15 Jahren leitete er die Geschichte einer Bauunternehmung als Geschäftsführer-Stellvertreter mit 35 Angestellten. Während dieser Zeit konnte er sich ein grosses Wissen über Wohnbauten aneignen. Dass er vom Bauen eine Ahnung hat, ist unbestritten, und dass er bei bestehenden Immobilien Auskunft über die Bausubstanz, allfällige Sanierungsmassnahmen etc. geben kann, liegt auf der Hand. «Schon viele interessante Aufträge für verschiedene Auftraggeber konnte ich übernehmen und

abwickeln», so Christian Schweizer. Operativ ist er in der Region oberes Wynental, Seetal und angrenzendes Michelsamt tätig. Durch die guten Kenntnisse und den ungebrochenen Glauben an diese Region können die Verkaufsmandate glaubhaft und professionell abgewickelt werden. Eine weitere Stärke ist das umfassende Netzwerk mit anderen Immobilienhändlern und diversen branchennahen und -fremden Partnern, welche Synergien freilegen und Käufern und Verkäufern Vorteile bringen.

## Start in einen neuen Lebensabschnitt

«Mit mir findet man bestimmt den Weg für eine gute Zusammenarbeit», ist Christian Schweizer überzeugt. Eine neue Zusammenarbeit ist erst vor kurzem entstanden mit der CSC Bau AG (Christian Wirz, Stefan Hüslar, Christian Schweizer), die an der Risistrasse mit regionalen Partnern ein neues Wohnprojekt mit zehn Wohnungen realisiert. Die alte Liegenschaft (beim Menzo-Kreisel) wurde bereits vor einem Jahr abgebrochen und der Bagger hat mit den Aushubarbeiten längst begonnen. Klar, dass Christian Schweizer ab und zu vor Ort ist, um die Arbeiten mitzuverfolgen und wenn nötig, Anweisungen zu geben. «Ich bin nach wie vor gerne an der



*Kompetenter Partner beim Liegenschaftsverkauf.*



*Gerne an auch der Front: Christian Schweizer begleitet den Abbruch der Altliegenschaft an der Risistrasse.*

Front», wie er bestätigt. Einfach auch darum, um am Puls des Geschehens, und damit auf dem neusten Stand der Bauarbeiten zu sein. Die CHS immobilien ag übernimmt auch grössere Verkaufsmandate und Erstvermietungen (zum Beispiel bei der Überbauung Sonnenweide in Reinach). Spannend sei seine Tätigkeit auch darum, weil er eine Partei auf der Suche nach Woheigentum beraten und begleiten darf und ihr damit den Start in einen neuen Lebensabschnitt geben kann.

## Immobilien sind Vertrauenssache

Dass die CHS immobilien ag in der Region schon viel bewegt hat, ist unübersehbar. Neben Verkauf, Vermietung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und speziell unerschlossenem Bauland ist die Erstellung von Eigenbauten ein weiteres Standbein. Immer mit dem gleichen Ziel: Nämlich erschwingliches Wohneigentum zu erstellen, welches in Sachen Bauqualität, Ausbaustandard, Raumangebot und Lage hohe Anforderung erfüllt. Immobilien und Wohneigentum sind Vertrauenssache. Gut deshalb, dass man der Firma CHS immobilien ag uneingeschränkt vertrauen kann. Weitere Infos findet man unter [www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

## Der Bruch des Schlüsselbeins

Das Schlüsselbein verbindet den Brustkorb mit dem Arm. Es ist über zwei straffe Gelenke einerseits mit dem Brustbein, andererseits mit dem Schulterblatt verbunden. Bricht es durch einen Sturz auf die Schulter, kommt es durch die verschiedenen Muskelansätze häufig zu einem gegenseitigen Verschieben der einzelnen Knochenfragmente. Starke Schmerzen bei fast jeder Bewegung und eine Verkürzung der Schulterkontur sind meist der Fall. Ziel der Behandlung sind einerseits die Bruchheilung, andererseits die Wiederherstellung einer normalen Schuldersilhouette. Ersteres lässt sich in den allermeisten Fällen auch ohne Operation, durch die Anlage eines sogenannten Rucksackverbandes erreichen. Dieser Verband muss so angelegt werden, dass er die Schulter derart nach hinten drückt, so dass es vorne zum Schlüsselbein genug Raum gibt, so dass sich die einzelnen Bruchstücke aneinanderlegen und so zusammenheilen können.



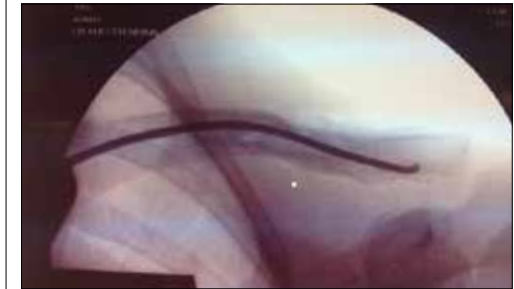
Resultieren können jedoch deutliche Verkürzungen und «Buckel» über dem Schlüsselbein, die jedoch über die Jahre zurückgehen.

### Entschliesst man sich zu einer Operation, hat dies Vor- und Nachteile

Meist sind nach einer OP die Schmerzen besser, die Beweglichkeit des Armes früher gegeben. Der Kno-

chen heilt in der natürlichen, anatomischen Stellung aus. Nachteilig sind die Narbenbildung, die allgemeinen Risiken einer Operation (Infektion, Narkose, Verletzung umgebender Strukturen) und die Notwendigkeit der Materialentfernung nach Ausheilung des Bruches.

Heute besteht auch die Möglichkeit, über einen kleinen Schnitt (5 mm) einen Nagel in das Schlüsselbein einzubringen, der keine grosse Narbe hinterlässt (s.u.). Ansonsten gibt es heute der Schlüsselbeinform angepasste Platten, die aber einen grösseren Operationszugang notwendig machen. Zusammenfassend muss bei jedem Bruch individuell entschieden werden, ob ohne oder mit Operation behandelt wird. Die Lokalisation des Bruches am Schlüsselbein, die Anzahl und Verschiebung der einzelnen Fragmente zueinander und der Anspruch des Patienten müssen in die Entscheidung einfließen.



Bei meinem Sohn (Bild 2) entschieden wir uns beispielsweise für eine Operation, da der Bruch sehr schmerzhaft war und die einzelnen Stücke stark gegeneinander verschoben waren. Glücklicherweise gelang dies mit einem dünnen Nagel, der nun im Knochen liegt und nach ca. 3 bis 4 Monaten durch einen kleinen Schnitt wieder entfernt werden kann.

Dr. Michael Kettenring

**Hunziker**

P. Hunziker Elektro  
Grünauhof 2  
5737 Menziken  
062 771 80 30  
www.hunziker-elektro.ch

**IHR ELEKTRO-PARTNER  
VOR ORT**

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter**  
Group

vertrauen sie auf  
60 jahre erfahrung.

**wirz**  
malergeschäft seit 1946

5703 seon  
aabachstrasse 3  
telefon 062 775 35 02

5737 menziken  
russrainstrasse 28  
telefon 062 771 46 09

maler wirz ag  
info@malerwirz.ch  
www.malerwirz.ch

**Grooosses Grillsortiment**



Für die Daheim-Gebliebenen  
**100%**  
auf das Grill-  
sortiment

**BOLLIGER**  
Spezialitäten-Metzgerei Reinach

Marauerstrasse 3 • 5734 Reinach AG • info@metzgerei-bolliger.ch  
Tel. 062 771 10 74 • Fax 062 772 15 24 • www.metzgerei-bolliger.ch

(gegen Abgabe dieses Inserates bis 27. Juli 2013)

zeitgemäss

vonatzigenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch  
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach

Wir halten Sie auf Kurs.  
In allen Finanzfragen.



GEBAG treuhand ag | Promenade 7 | 5600 Lenzburg | Tel. 062 888 81 44 | Fax 062 888 81 45 | www.gebag-treuhand.ch

## Gehen Sie aufs Ganze – halbieren Sie die Kosten!

Profi für **Wärmedämmung!**  
Kompetenz für **Putzsanierung!**  
Spezialist für **Neu- und Altbauten!**



**profi**thermag

Isolationen & Sanierungen

Hauptstrasse 7, 5734 Reinach  
Telefon 062 771 02 45

www.profihermag.ch

## Die Regionalpolizei informiert: Der Anhalteweg ...



**... dauert bis zum Stillstand und nicht nur bis zur Kollision.**

Der Weg, den ein Fahrzeug zurücklegt, um zum Halten zu kommen, wird als Anhalteweg bezeichnet und lässt sich in verschiedene Wege unterteilen. Der Anhalteweg setzt sich aus dem Reaktionsweg und dem Bremsweg zusammen.

### Der Reaktionsweg ...

Zwischen dem Erkennen eines Sachverhaltes, der ein Bremsen erforderlich macht und dem Wirksamwerden der Bremsen, vergeht in der Regel eine Zeitspanne von 1 Sekunde. Während dieser Zeit bewegt sich das Fahrzeug mit unverminderter Geschwindigkeit fort. Der Weg, den das Fahrzeug in dieser Zeitspanne zurücklegt, ist der Reaktionsweg.

### ... und der Bremsweg ...

Der Bremsweg beginnt in dem Moment, in dem die Bremse anspricht. Erst jetzt setzt die Verzögerung ein (die mittlere Bremsverzögerung beträgt  $7 \text{ m/s}^2$ ). Welche Wegstrecke jetzt noch bis zum Stillstand zurückgelegt wird, hängt von der Geschwindigkeit, dem Reibungswiderstand zwischen Reifen und Fahrbahn und dem Pedaldruck ab.

### ... ergeben den Anhalteweg

Wir nehmen an, Sie fahren mit ihrem Fahrzeug an einem schönen Sommermorgen die Strasse entlang. Die Sonne scheint durch die Windschutzscheibe und erwärmt Sie und Ihr Gemüt. Aus dem Radio entnehmen Sie die Aktualitäten des Tages. Am Strassenrand steht ein Erstklässler und beabsichtigt die Strasse zu überqueren, an welchem es keinen Fussgängerstreifen hat.

Ja, sicherlich, der Schüler hat keinen Vortritt. Ihre Geschwindigkeit beträgt «lediglich» 60 km/h im Innerortsbereich. Weil Kinder in diesem Alter noch nicht in der Lage sind, die Geschwindigkeit anderer Verkehrsteilnehmer einzuschätzen, entschliesst er sich, die Strasse zu überqueren. Für Sie so überraschend, dass Sie eine Notbremsung einleiten. Wäre ein Halten mit 50 km/h noch möglich gewesen, so könnte es geschehen, dass ihr Auto mit 60 km/h den Erstklässler mit 40.5 km/h anfährt und erst 8.44 Meter nach der Kollision zum Stillstand kommt ... **nun steht ihr Fahrzeug still.**

Nach den Sommerferien treten die Kindergärtler in die Schule über, und somit erhalten viele Kinder einen neuen Schulweg. Bitte helfen Sie uns mit, die Sicherheit auf den Strassen zu erhöhen und achten Sie öfters auf Ihre Geschwindigkeit. Fragen Sie sich auch gelegentlich, muss ich die zulässige Geschwindigkeit stets ausnützen?

Eine unfallfreie, sichere Fahrt wünscht Ihnen Ihre Regionalpolizei.



*Der Spatenstich an der Risistrasse ist erfolgt*  
**Und wieder entsteht in Menziken ein Stück modernes und qualitativ hochstehendes Wohnen. Knapp ein Jahr nach dem Abbruch der alten Liegenschaft beim Menzokreisel sind Baumaschinen für die Erdsondenbohrung vorgefahren und Mitte Juni hat der offizielle Akt – der Spatenstich – stattgefunden. Damit ist der eigentliche Startschuss für den Bau eines modernen Mehrfamilienhauses an der Risistrasse erfolgt.**

«Die Erdsondenbohrungen stehen kurz vor dem Abschluss und sind erfolgreich verlaufen», wie Christian Schweizer beim Spatenstich erfreut verkündete. Schweizer gehört neben Maler Christian Wirz und Architekt Stefan Hüsler dem einheimischen Unternehmer-Trio an, das unter dem Namen CSC Bau AG auftritt und dieses Neubauprojekt an der Risistrasse 1 realisiert. Jetzt können die Bagger auffahren. Allerdings nicht ohne, dass vorher natürlich der



Das Fünffamilienhaus an der Risistrasse 1.



*Architekt Stefan Hüsler schenkt ein.*

traditionelle Spatenstich stattgefunden hätte. Diesem eigentlichen Baustartschuss wohnte auch die Eigentümerfamilie Merki bei. Sie war mit Kindern und Enkelkindern angereist und griff beim offiziellen Akt ebenfalls zu Helm und Bauschaufeln. Sie zeigte sich erfreut vom Mehrfamilienhaus, das nach modernstem Baustandard (Minergie, Erdsondenheizung) realisiert wird. Klein, aber fein: Das trifft genau auf dieses Bauvorhaben zu, bei welchem Stefan Hüsler sowohl für die Architektur als auch für die Bauleitung verantwortlich zeichnet. Das Fünffamilienhaus verfügt über vier 4½-Zimmerwohnungen (Mietzins ab Fr. 1790.– exkl. Nebenkosten) und einer 5½-Zimmer-Attikawohnung mit einem hohen Ausbaustandard und grosszügigen Grundrissen. Das Haus verfügt zudem über einen direkten Zugang via Tiefgarage und Lift. Auskunft zu den Wohnungen erteilt die CHS Immobilien ag. Infos auch unter [www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)



*Freut sich auf den Bau: das Eigentümerpaar Merki.*

**Das Aargauer Stimmvolk hat an der Abstimmung vom 23. September 2012 die Revision des Steuergesetzes des Kantons Aargau angenommen. Nachfolgend ein Überblick über die wichtigsten Änderungen, welche – mit wenigen Ausnahmen – auf den 1. Januar 2014 in Kraft treten.**

### 1. Änderungen bei den natürlichen Personen Steuertarife

Die Steuertarife wurden moderat reduziert, so beträgt der Maximalsteuersatz bei der Einkommenssteuer neu noch 11 % (bisher 11.25 %). Der Mittelstand wurde entlastet, nämlich die Verheirateten mit einem Einkommen zwischen 80 000.– und 160 000.– und die Alleinstehenden mit Einkommen zwischen 40 000.– und 80 000.–. Diese Änderung tritt erst ab 1. Januar 2015 in Kraft. Der Vermögenssteuertarif wurde auf allen Stufen um 0.02 % reduziert. Obige Tarifangaben beziehen sich auf den einfachen Tarif, welcher für die Ermittlung des Steuerbetrages mit den Kantons-, Gemeinde- und Kirchensteuerfüssen multipliziert werden muss. Der Jahressteuertarif – er kommt bei Kapitalauszahlungen (BVG, Säule 3a, Liquidationsgewinn) zur Anwendung – wurde von 40 % des ordentlichen Steuertarifes auf 30 % des ordentlichen Steuertarifes reduziert. Neu wurde ein Minimalsatz von 1 % eingeführt.

### Freibetrag / Sozialabzüge

Der Freibetrag bei der Besteuerung des Vermögens wurde für Verheiratete von 180 000.– auf 200 000.– angehoben.

Die Kinderabzüge wurden erhöht, nämlich wie folgt: für jedes Kind bis 14 Jahre von 6400.– auf 7000.– für jedes Kind ab 14 – 18 Jahre von 8000.– auf 9000.– für jedes Kind ab 18 Jahre von 9500.– auf 11 000.–

### Kinderbetreuungskosten

Der Abzug für die Fremdbetreuung von Kindern bei Arbeitstätigkeit beider Eltern bzw. des alleinerziehenden Elternteils wurde von 6000.– auf 10 000.– erhöht. Profitieren können nur noch Eltern mit Kindern bis zum 14. Lebensjahr – bisher bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres.

### Parteispenden

Parteispenden können bis zu einem Betrag von 10 000.– p.a. in der Steuererklärung geltend gemacht werden. Bisher konnten lediglich 3000.– p.a. zum Abzug gebracht werden.

### Schenkungssteuern

Schenkungen der Eltern an ihre Kinder sind steuerfrei. Nach geltendem Recht löst eine Schenkung des Kindes an seine Eltern die Schenkungssteuer aus. Mit der Steuergesetzrevision wurden diese Schenkungen steuerbefreit.

### 2. Änderungen bei den juristischen Personen (AG, GmbH)

Auf den 1. Januar 2016 wird der Steuertarif der juristischen Personen reduziert. Der Tarif besteht aus zwei Stufen. Gewinne bis zu einem Betrag von 150 000.– (neu: 250 000.–) wurden mit 6 % besteuert, neu mit 5.5 % und Gewinne über obigen Grenzen wurden mit 9 % besteuert, neu mit 8.5 %. Unter Berücksichtigung der Zuschläge für Kanton und Gemeinde ergibt dies eine Reduktion der Gewinnbesteuerungen um knapp 1 %.



**FIECHTER**  
BAUNTERNEHMUNG

Gutes Bauen  
hat Tradition.

Rufen Sie uns an:  
**Menziken 062 771 17 15**  
**Teufenthal 062 776 13 36**  
info@fiechterbau.ch

**FIECHTER**  
IMMOBILIEN

Immobilienangebote aus der Region unter [www.fiechterbau.ch](http://www.fiechterbau.ch)

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

**eris  
mann**

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
[www.erismann.ch](http://www.erismann.ch)

**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
[www.aquasecservice.ch](http://www.aquasecservice.ch)

### Schreinerei André Augstburger

Oelbergstrasse 15, 5737 Menziken  
Tel./Fax 062 772 01 45, Mobil 079 696 38 67  
[www.schreinerei-augstburger.ch](http://www.schreinerei-augstburger.ch)

Werkstatt: Risistrasse 4, 5737 Menziken

Ihr Spezialist für:

▶ Innenausbau	▶ Möbel
▶ Altbau	▶ Parkett/Laminat
▶ Restaurationen	▶ Schränke/Küchen
	▶ Reparaturen

Schlagen Sie Ihre Zelte neu auf –  
in einem unserer Objekte!



Wir vermitteln Liegenschaften, Bauland und Ferienwohnungen.

Ihr persönlicher  
Immobilienberater:

**CHS**  
[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

5734 Reinach  
5707 Seengen

062 772 33 03

## Vereinsnachrichten



Gemeinde  
Menziken

### Badmintonclub BC Reinach-Wyna

Freitag, 19.45 – 20.45 Uhr: Training für alle, sofern kein Interclubspiel stattfindet. Freitag, 20.45 – 22.30 Uhr: freies Spiel möglich (Turnhalle Pfrundmatt). Auskunft: 062 773 19 81 oder [www.bc-reinach-wyna.ch](http://www.bc-reinach-wyna.ch)

### Bibliothek

Dienstag, 16 bis 18 Uhr; Freitag, 19 bis 20 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat von 9 bis 11 Uhr im Weco-Schulhaus.

### Blauring Menziken

Der Blauring ist mit der katholischen Kirche verbunden, jedoch offen für alle Mädchen ab 8 Jahren, unabhängig von Konfession oder Kultur. Auskunft: 062 771 03 05.

### Elternclub Oberwynental

Auskunft: 062 771 43 27 oder [www.eltern-club.ch](http://www.eltern-club.ch).

### Familienguggenmusik Wynaquaker

Auskunft: [www.wynaquaker.ch](http://www.wynaquaker.ch)

### FC Menzo-Reinach

Trainingszeiten siehe [www.fc-menzoreinach.ch](http://www.fc-menzoreinach.ch).

### Frauenturnverein STV

Dienstags, 19.00 – 20.55 Uhr, Menzo-Turnhalle. Auskunft: Ruth Schweizer 062 771 11 15.

### Gemeinnütziger Frauenverein Menziken-Burg

Auskunft: 062 771 38 77 oder [www.sgf-menziken.ch](http://www.sgf-menziken.ch).

### Gospelfriends Menziken

Möchten Sie uns zu einem Anlass engagieren? Sei es eine Hochzeitsfeier, ein runder Geburtstag oder eine Geschäftsfeier, melden Sie sich doch bei uns! Auskunft: info@gospelfriends.ch oder [www.gospelfriends-menziken.ch](http://www.gospelfriends-menziken.ch).

### Jodlerclub Oberwynental

Probe jeweils mittwochs, 20 Uhr im Musik- und Singsaal Neumatt, 1. Stock. Neumitglieder sind stets herzlich willkommen. Infos: Doris Kottmann, Tel. 041 930 00 62.

### KV Menzo-Team

Die aktuellen Anmeldeformulare sowie die Jahresprogramme finden Sie im Internet unter [www.menzo-team.ch](http://www.menzo-team.ch). Auskunft: Gabi Locher, 078 794 29 37.

### Landfrauen Reinach/Menziken

Freitag, 26. Juli 2013, 19.30 Uhr, Bräteln bei Brigitte im Schopf (mit Familie) auf dem Homberg. Mittwoch, 07. August 2013, 8.00 Uhr, Parkpl. Hewiese, Reinach, Vereinsreise nach Grindelwald Pfingstegg. Anmelden bis 30. Juli 2013 bei: Vreni Leutwiler, Tel.: 062 771 52 77.

### Ludothek Spielwürfel

Montag und Freitag, 16.00 – 18.00 Uhr. Auskunft ausserhalb der Öffnungszeiten: 062 771 59 17.

### Männerchor Frohsinn

Wir proben jeweils am Dienstag um 20.15 Uhr in Menziken im Singsaal des mittleren Schulhauses. Auskunft: 062 771 10 52.

### Mütter-/Väterberatung

Kostenloses Angebot im reformierten Kirchgemeindehaus in Menziken. Jeden 1. und 3. Mittwoch des Monats auf Voranmeldung 13.30-15.30 Uhr, ohne Voranmeldung 15.30 – 16.15 Uhr. Telefonsprechstunde: 8.00 – 9.45 Uhr, 062 771 63 30. Neu: jeden 3. Donnerstag des Monats albanische Sprechstunde in Reinach.

### Musikgesellschaft Concordia

Auskunft: 079 285 00 03 oder [www.mgmenziken.ch](http://www.mgmenziken.ch).

### Natur- und Vogelschutzverein

Wenn Sie sich eine Mitgliedschaft im Natur- und Vogelschutzverein Menziken-Burg vorstellen können, senden Sie doch einfach eine Karte an unsere Adresse, oder rufen Sie uns an. Asylstrasse 1, 5000 Aarau, Tel. 062 844 06 03.

### Offiziersgesellschaft Lenzburg OGL

Infos: Stephan Weber, 062 891 73 44 oder [www.oglenzburg.ch](http://www.oglenzburg.ch).

### Pfadi von Flüe Menziken

Infos: Alessandro Jezzi, 076 336 64 02 oder [splinter@rymenzburg.ch](mailto:splinter@rymenzburg.ch).

### Samariterverein Reinach und Umgebung

Der Samariterverein Reinach und Umgebung bietet den neuen eNothelfer an. Noch heute können Sie Ihre Erste-Hilfe-Ausbildung beginnen. Im neuen eNothelfer (Nothilfekurs mit eLearning-Teil) der Samariter erarbeiten Sie das theoretische Wissen zu Hause am eigenen PC oder Laptop. Die praktischen Kenntnisse erlernen Sie im siebenstündigen Präsenzkurs des Samaritervereins. Über die Webseite [www.samariter.ch](http://www.samariter.ch) ist der eLearning-Teil des neuen Nothilfeurses für jedermann zugänglich. Weiterhin angeboten wird in unserer Region der traditionelle Nothilfeurses. Beide Kurse sind für den Erwerb des Lernfahrausweises zugelassen. Bei Fragen oder Anmeldung, wenden Sie sich an Frau Verena Lehmann, Tel. 062 771 01 46.

### SATUS Menziken

Damenriege: Iris Achermann, 062 771 32 57. Frauenriege: Elisabeth Züsli, 062 771 77 41. Männerriege: Peter Dahinden, 062 771 60 33.

### Sportschützen Menziken-Burg

Auskunft: 062 773 25 63 oder [www.sportschuetzen-menziken.ch](http://www.sportschuetzen-menziken.ch).

### STV Menziken

Mixed Sport Team: Dienstag, 20.30 – 22.00 Uhr, Doppelturnhalle. Ladies Fitness: Montag, 19.15 – 20.45 Uhr, Doppelturnhalle. Männerriege: Donnerstag, 20.00 – 21.30 Uhr, Menzo-Turnhalle. Jugendriege: Mittwoch, 17.45 – 19.00 Uhr, Doppelturnhalle. Mehr Infos unter: [www.stvmenziken.ch](http://www.stvmenziken.ch).

### SV Volley Wyna

Nachwuchs gesucht! Trainingszeiten Minis (9 – 15 Jahre): Freitag, 18.00 – 19.30 Uhr, Turnhalle Pfrundmatt, Reinach. Trainingszeiten der anderen Mannschaften siehe [www.volleywyna.ch](http://www.volleywyna.ch).

### Tabak & Zigarren-Museum aargauSüd

Das Tabak-Museum ist 2013 an folgenden Sonntagen von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet: 1. September, 6. Oktober, 3. November, 1. Dezember. Führungen sind nach Vereinbarung jederzeit möglich. Auskunft: [www.tabakmuseum.ch](http://www.tabakmuseum.ch).

### Tennisclub Menziken

Neumitglieder sind herzlich willkommen. Infos unter Tel. 079 432 75 05, Beat Baumann, oder über die Website [www.tcmenziken.ch](http://www.tcmenziken.ch)

### Tischtennisclub Menziken

Mittwoch, 19.30 – 22.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Samstag, 15.30 – 18.00 Uhr, Menzo-Turnhalle. Auskunft: 062 771 56 05 oder [www.ttcmenziken.ch](http://www.ttcmenziken.ch).

### Vereinigung Sagi Menziken

Samstag, 3. August, Schausägen. 9 – 11 Uhr freier Eintritt. Reservation Sonderführungen: Peter Siegrist, 062 771 47 71 oder 062 771 15 25.

## Die Saison beginnt...

Sommeraktion: 6 Wochen alles inkl.



99.-  
**proFIT**  
Fitnesscenter

Menziken · Tel. 062 771 57 55

[www.profit-fitness.ch](http://www.profit-fitness.ch)



88.-  
**müliFIT**  
Fitnesscenter

Unterkulm · Tel. 062 776 57 55

[www.muelifit-fitness.ch](http://www.muelifit-fitness.ch)

## GARAGE STEINER

Mazda-Vertretung · Occasionen · Reparaturen · Service · Pannendienst



REPARATUREN & SERVICE  
ALLER MARKEN  
OFFIZIELLE MAZDA-VERTRETUNG

Garage Steiner · Säumärt 20 · 5708 Birrwil · T 062 772 11 53 · [www.garage-steiner.ch](http://www.garage-steiner.ch) · [info@garage-steiner.ch](mailto:info@garage-steiner.ch)

**Sternen**  
Menziken

Das Traditionshaus  
in Menziken  
für verschiedenste  
Anlässe



Hotel-Restaurant Sternen  
Hauptstrasse 8  
CH-5737 Menziken AG

Tel. +41 (0)62 772 43 90  
Fax +41 (0)62 772 43 91

[info@sternen-menziken.ch](mailto:info@sternen-menziken.ch)  
[www.sternen-menziken.ch](http://www.sternen-menziken.ch)

In den warmen Sommermonaten  
servieren wir Ihnen leckere  
**Glacévariationen** und halten  
eine feine **Sommerkreationen-  
Speisekarte** für Sie bereit.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dienstag Ruhetag

HUG SANITÄR+HEIZUNGEN AG

**HUG**

Rarauerstrasse 70 5734 Reinach  
Tel. 062 765 70 10 [www.hug-sh.ch](http://www.hug-sh.ch)

- **Neu- und Umbau von Sanitär- und Heizungsanlagen**
- **Heizungssanierungen**
- **Solaranlagen**
- **Kontrollierte Wohnraumlüftung**
- **Boilerentkalkungen**
- **Prompter Reparaturservice**

## Agenda

### Juli 2013

Dienstag, 23. Juli 2013, 15.00 Uhr  
**Volkstümliche Unterhaltung  
mit Chräbsbach-Örgeler**  
Cafeteria Falkenstein

### Kirchgemeinden

#### Katholische Kirchgemeinde

Jeden Sonntag um 10.15 Uhr und Donnerstagabend um 19.00 feiern wir Gottesdienst. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt.

#### Reformierte Kirchgemeinde

Gottesdienst jeden Sonntag in der Regel um 9.30 Uhr, Abweichungen siehe Kirchenzettel. Freitags nach der Schule von 15.15 bis 16.15 Uhr Sonntagsschule.

Krabbelgruppe für Mütter oder Väter mit ihren Kleinkindern jeweils Donnerstagmorgen von 9.00 bis 11.00 Uhr (Alters ab 5 Monaten bis 3 Jahre). Kontaktperson: Melanie Galliker, 044 761 44 88. Teenie-Club in der Regel jeden Freitag von 17.00 bis 18.30 Uhr (ausser Schulferien) mit Pfarrer Bert Missal in den Jugendräumen des Kirchgemeindehauses.

#### Sonstige Kirchgemeinden:

Heilsarmee aargauSüd: Jeden Sonntag um 9.30 Uhr Gottesdienst im Zelt.

## Altersresidenz Falkenstein gratuliert

Die Bewohner, die Mitarbeitenden und die Geschäftsleitung der Altersresidenz Falkenstein, Menziken, gratulieren den erfolgreichen Berufsfrauen von Herzen: Frau V. Gallapeni und Frau A. Catania zur FaGe (Fachangestellte Gesundheit) und Frau V. Azemi zur AGS (Assistenz Gesundheit + Soziales). Wir wünschen viel Freude und Zufriedenheit im Berufsalltag.

Ein ganz herzliches Dankeschön geht an Frau Regina Peter, Berufsbildnerin, und ihren Kolleginnen, welche mit viel Geduld und Hartnäckigkeit unsere Lernenden begleiten.



v.l.: R. Peter, V. Gallapeni, V. Azemi, A. Catania

**Annahmezeiten:**

- Lustenberger Menziken GmbH: Dienstag und Donnerstag, 16.00 – 18.00, Samstag, 9.00 – 12.00 Uhr
- Recycling-Paradies Reinach: Montag bis Samstag, 8.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr

**Altglas**

Standort Glasmulden: Werkhof Russirain, Parkplatz «Alte Wäbi».

**Altkleider**

Sammlung zweimal im Jahr, Winter und Sommer.

**Altpapier**

Jeweils dienstags (vor 7.00 Uhr bereitstellen!): 6. August, 3. September, 1. Oktober, 5. November, 3. Dezember 2013. Das Papier muss gebündelt, in geeigneten Gebinden, welche nicht über 25 kg wiegen, oder in Containern bereitgestellt werden.

**Altmetall, Aluminium**

Anlieferung an Bauamt Menziken, Lustenberger Menziken GmbH. Abfuhrdaten: Dienstag, 29. Oktober 2013

**Altöl**

Anlieferung an Bauamt Menziken, Lustenberger Menziken GmbH. Technische Öle (Motoren-, Getriebe-, Maschinenöle) und Speiseöle (Frittieröl) getrennt sammeln.

**Autobatterien, Pneus**

Sind den Lieferanten oder Recycling-Paradies zurückzugeben.

**Gifte, Chemikalien**

Rückgabe in den Drogerien oder an den Lieferanten.

**Batterien**

Die Verkäufer von Batterien sind von Gesetzes wegen zur Rücknahme verpflichtet. Kleine Mengen können beim Bauamt abgegeben werden. Annahme bei Lustenberger Menziken GmbH und Recycling-Paradies Reinach gratis.

**Bauschutt, Asche**

Anlieferung an Bauamt Menziken (bis 25 kg), Lustenberger Menziken GmbH. Nur kleine Mengen, ohne Kunststoff. Bei grösseren Mengen einen Muldenservice anfragen.

**Elektrogeräte**

Rückgabe an die Verkaufsstellen oder an eine der beiden offiziellen S.EN.S Sammelstellen: Lustenberger Menziken GmbH oder Recycling-Paradies Reinach.

**Häckseldienst (Äste, gebündeltes Material)**

Mittwoch, 6. November 2013. Der Häckseldienst muss vorgängig mit der Anmeldekarte bestellt werden.

**Nespresso-Kapseln**

Anlieferung an Bauamt Menziken, Lustenberger Menziken GmbH. Ein separater Sammelbehälter steht für die Entsorgung bereit. Die Kapseln sind zu 100% wiederverwertbar.

**Tierkadaver**

Sammelstelle: Kläranlage Moos, Reinach. Öffnungszeiten: Montag – Samstag, 10.30 – 11.00 Uhr, Tel. 062 771 72 73.

**Grünabfuhr**

Jeweils mittwochs: 10./24. Juli, 7./21. August, 4./18. September, 2./16./30. Oktober (am 30. Okt. Laub gratis), 13./20./27. November (Laub gratis), 11. Dezember 2013. Behälter und Bündel, welche nicht maschinell geleert werden können, dürfen nur max. 25 kg wiegen (SUVA-Vorschrift).

**Jahresvignette (25 Leerungen)**

Gebinde bis 50 Liter	CHF	45.–
Container bis 140 Liter	CHF	110.–
Container bis 240 Liter	CHF	185.–
Container bis 360 Liter	CHF	270.–
Container bis 770 Liter	CHF	560.–

**Einzelplomben (5 Leerungen)**

Gebinde bis 50 Liter	CHF	17.50
Container bis 140 Liter	CHF	45.–
Container bis 240 Liter	CHF	75.–
Container bis 360 Liter	CHF	110.–
Container bis 770 Liter	CHF	235.–

**Kleider, Schuhe**

Sammelcontainer im Werkhof Russirain oder beim Parkplatz «Alte Wäbi». Annahme auch bei Lustenberger Menziken GmbH und Recycling-Paradies Reinach.

**Möbel, Kleider, Haushaltgegenstände**

Brockenstube im Untergeschoss Schulhaus WECCO. Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat von 19.00 bis 21.00 Uhr und jeden 2. Samstag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr.

**Kehrichtabfuhr**

Einmal pro Woche, am Montag, bzw. nach Feiertagen am nächstfolgenden Werktag. Die Abfälle sind in fest verschürzten, offiziell zugelassenen Säcken der Gemeinde bereitzustellen. Maximalgewicht 25kg. Sperrgut wird in beschränktem Umfang mitgenommen. Die dafür notwendigen Sperrgut-Gebührenmarken sind bei der Finanzverwaltung erhältlich. Anlieferung an Lustenberger Menziken GmbH und Recycling-Paradies Reinach möglich. Eine Bitte: Kehrichtsäcke NICHT am Vortag ins Freie stellen; streunende Tiere reissen die Säcke auf.

**Kehrichtgebühren**

Grundgebühr pro Haushalt/Jahr	CHF	65.–
Container-Plombe	CHF	57.–
Sperrgut-Gebührenmarke	CHF	8.–

**Kehrichtsäcke, Rollen à 10 Säcke**

Kehrichtsäcke 110 Liter	CHF	65.–
Kehrichtsäcke 60 Liter	CHF	37.–
Kehrichtsäcke 35 Liter	CHF	22.–
Kehrichtsäcke 17 Liter	CHF	13.–

**Zügel-Samstage**

An den Zügel-Samstagen können Privatpersonen, gegen Bezahlung, ihren Kehricht direkt bei der Kehrichtverbrennungsanlage (KVA) in Buchs entsorgen. Die ersten 100kg kosten CHF 35.–, jedes weitere Kilogramm 35 Rappen.

Die KVA Buchs ist an folgendem Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr offen: 28. September 2013. Infos unter [www.kva-buchs.ch](http://www.kva-buchs.ch). Kostenpflichtig im Recycling-Paradies.

## LUSTENBERGER Menziken GmbH – Kompetenz in der Entsorgung!

### Elektroschrott – leicht entsorgt!

- ✓ Unterhaltungs- und Haushaltgeräte aller Art
- ✓ Umweltgerechtes Recycling
- ✓ Kostenlos
- ✓ SENS-zertifiziert (neutrale Stiftung zur Förderung von Entsorgungslösungen)

**Öffnungszeiten Annahme:**

Dienstag / Donnerstag  
16.00 – 18.00 Uhr  
Samstag  
09.00 – 12.00 Uhr

LUSTENBERGER Menziken GmbH · Grubenstrasse 5 · 5737 Menziken · Wir freuen uns auf Ihren Anruf → 079 417 92 69

## Wirtshus Trolerhof

Lassen Sie sich verwöhnen in unserem gemütlichen Restaurant oder in unserer romantischen Gartenwirtschaft.

Trolerstrasse 2, 5737 Menziken, Telefon 062 771 13 45

- Gute Küche
- Diverse Saisonspezialitäten

- Jeden Sonntag «Buurezmorge»
- Durchgehend warme Küche



Beatrice Cathrein, Hanspeter Thomi und Personal heissen Sie herzlich willkommen.

Internorm®

## JETZT Fenster tauschen zahlt sich aus!

3fach-Wärmeschutzverglasung SOLAR+  
mit Solarbeschichtung und Edelstahl-Glasabstandhalter

[www.internorm.ch](http://www.internorm.ch)

Jetzt bei Ihrem Internorm-Fachhändler:



Fenster-Center AG Reinach  
Aaraustrasse 29 · 5734 Reinach AG  
Telefon 062 772 42 22 · Fax 062 772 42 24  
[www.fenster-center.ch](http://www.fenster-center.ch) · [briefkasten@fenster-center.ch](mailto:briefkasten@fenster-center.ch)



**Philipp Feldmann**  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Mobile 079 792 06 69  
[philipp.feldmann@mobi.ch](mailto:philipp.feldmann@mobi.ch)

**Sie punkten im Spiel. Wir als  
zuverlässiger Versicherungspartner.**

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

**Generalagentur Reinach, Andreas Huber**  
Hauptstrasse 49, 5734 Reinach AG  
Telefon 062 765 44 44, Telefax 062 765 44 65  
[reinach@mobi.ch](mailto:reinach@mobi.ch), [www.mobireinach.ch](http://www.mobireinach.ch)



**Gasthof  
Homberg**

Ihr Ausflugsziel über dem Hallwilersee

Gasthof Homberg 5734 Reinach T 062 771 10 53 [www.homberg-reinach.ch](http://www.homberg-reinach.ch)

**BETRIEBSFERIEN VOM  
23.7. BIS 31.7.2013**

**GUTBÜRGERLICHE & SAISONALE KÜCHE**  
**IDEALE SÄLE FÜR JEDEN ANLASS**  
FAMILIENFEIERN, VEREINS- & GESCHÄFTSANLÄSSE

**SCHÖNE GARTENWIRTSCHAFT**  
**RESERVIEREN SIE JETZT IHREN ANLASS**  
[WWW.HOMBERG-REINACH.CH](http://WWW.HOMBERG-REINACH.CH)

Unsere Öffnungszeiten:  
Do–Mo: 09.00–00.00 Uhr  
Di & Mi: Ruhetag

**Ihr neues Auto steht jetzt bei uns!**



**WYNA  
GARAGE AG**

Hauptstrasse 15, 5737 Menziken  
062 771 41 41, [www.wyna-garage.ch](http://www.wyna-garage.ch)



## Barbara ist da! Neues Feuerwehrauto getauft und eingeweiht



Die Oldiegruppe fuhr mit der «Lise» und dem Mo-  
wag beim Tauf- und Weih-Akt vor.

**Ihre Grösse, ihre Ausstrahlung und natürlich  
die inneren Werte: Barbara verdrehte den  
mehrheitlich anwesenden Männern die Augen  
zwar nicht – liess sie aber sichtlich erstrahlen.  
Ach ja: Barbara ist das neue Verkehrsabtei-  
lungsfahrzeug der Stützpunkfeuerwehr Men-  
ziken-Burg-Pfeffikon, welches in der Wyna Ga-  
rage getauft und eingeweiht wurde.**

Das Verkehrsabteilungsfahrzeug vom Typ Renault  
Master, welches den Dodge B 350 Van (1984)  
ersetzt, wurde nach den neusten Standards und auf die Be-  
dürfnisse der Verkehrsgruppe der Feuerwehr Menzi-  
ken von der Ostschweizer Firma Brändle ausgerüstet.  
Kommandant Heiri Leuzinger bedankte sich bei der  
Beschaffungskommission für die kompetente Arbeit.



Gemeindeammann Annette Heuberger über-  
reicht Kommandant Heiri Leuzinger die Schlüssel.



Barbara Weber enthüllt vorsichtig den Namen des  
neuen Verkehrsabteilungsfahrzeuges.

In seinen Dank schloss er auch den Gemeinderat und  
die Stimmbürger ein, welche dem Kredit zugestimmt  
hatten. «Wir sind haushälterisch umgegangen mit den  
Steuergeldern», wie er versicherte. Gemeindeammann  
Annette Heuberger wand den Verantwortlichen eben-  
falls ein Kränzchen und zeigte sich erfreut, dass bei  
der Fahrzeugbeschaffung mit der Wyna Garage eine  
einheimische Firma berücksichtigt werden konnte.  
«Mit dem Renault Master habt ihr die richtige Wahl  
getroffen», wie Geschäftsführer Roger Faes in seinem  
Dank betonte. Benannt wurde das Fahrzeug auf den  
Namen der Gattin von Vizekommandant Roy Weber.  
Den Tauf- und Weih-Akt nahm Pfarrer Piotr Palczynski  
vor, der Feuer und Flamme für die Menziker Feuerwehr  
ist. «Ich bin begeistert von euch», wie er sagte.



Das neue Fahrzeug wurde von den Anwesenden  
auf Herz und Nieren geprüft und gemustert.

LANDI, typisch schweizerisch

Landi  
REINACH

# Grosser Feuerwerkverkauf!

Samstag, 27. Juli 2013 8 – 17 Uhr

Montag, 29. Juli 2013 13 – 19 Uhr

Dienstag, 30. Juli 2013 13 – 19 Uhr

Mittwoch, 31. Juli 2013 8 – 19 Uhr

(Nur Barzahlung am Aussenfeuerwerkstand)

**Gratis**  
1 Vulkan ab einem Feuerwerkverkauf von Fr. 100.– (solange Vorrat)

Fahne Schweiz  
150 x 150 cm

**18.90**

**19.95**

Feldschlösschen  
Lager Original  
24 x 33 cl

**29.95**

Red Bull Energy Drink  
24 Dosen à 25 cl

**99.-**

Partygarnitur  
Bestehend aus 1 Tisch  
(220 x 80 cm) und 2 Bänke  
(220 cm). Solides Gestell,  
Füsse einklappbar.  
Holzart: Fichte/Tanne

Vulkan Set

**17.90**

TopShop

1. August HIT

**19.-** statt 35.-/kg

Öffnungszeiten

Mo – Sa 6 – 21 Uhr

Sonntag 8 – 21 Uhr

Cognac Steak

Nur gültig am 01.08.2013

Finnenkerze

**ab 9.90**

Alles solange Vorrat

Mattenstrasse 10, 5734 Reinach, Telefon 062 765 17 17, www.landiseengen.ch

Öffnungszeiten Landi-Laden: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr, Samstag 8 – 17 Uhr

**5 Rappen Rabatt**  
pro Liter auf Benzin und Diesel  
gültig bis 30. September 2013  
nur Einlösbar in Reinach AG  
AGROLAE  
Reinach

## Generalversammlung des Spitalvereins Wynen- und Seetal



Spitalverein-Präsident Hans Jörg Elsässer führte kompetent durch die Generalversammlung.

Das ging ja wie das heisse Messer durch die Butter: Die Generalversammlung des Spitalvereins Wynen- und Seetal Mitte Juni im Spital Menziken ging unter der Leitung von Präsident Hans Jörg Elsässer flott über die Bühne.

Klar: Wer den Mitgliedern (20 Stimmberechtigte waren anwesend) positive Ergebnisse und erfreuliche Entwicklungen präsentieren kann, eckt erfahrungsgemäss selten an. Kommt dazu, dass der Vorstand 2012 wiederum ganze Arbeit geleistet hat. Speziell im Bereich Anpassung der Finanzplanung und bei der Budgetierung/Rechnungslegung im Zusammenhang mit der Übernahme der Spitalliegenschaften. Aber auch beim Setzen der finanziellen Leitplanken für den geplanten Erweiterungsbau der Altersresidenz Falkenstein mit 30 bis 35 zusätzlichen Pflegebetten. Dass der



Positives Echo: Der Vortrag im Anschluss an die Generalversammlung stiess auf grosses Interesse.



Orientierten über Asana-Gruppe und Falkenstein Asana AG: Martin Heiz und Rosmarie Peyer.

Verein finanziell auf gesunden Beinen steht, zeigt ein Blick in die Jahresrechnung. «Wir sind auf Kurs», vermeldete auch Martin Heiz, der über das Geschäftsjahr 2012 der Asana-Gruppe orientierte. Auf ein spannendes und intensives Jahr mit einigen personellen Veränderungen blickte Rosmarie Peyer, Geschäftsleiterin der Altersresidenz Falkenstein zurück. Erfreut zeigte sie sich u.a. darüber, dass die Seniorentagesstätte Villa Herzog nach etwas verhaltenem Start immer besser in Fahrt kommt. Unter dem Traktandum «Verschiedenes» orientierte Hans Jörg Elsässer über das Projekt «Gehgarten» im Spitalpark und den Gasanschluss der Spitalliegenschaften. Den Abschluss bildete nach einer kurzen Pause der interessante Vortrag, der Einblick in den Alltag des Rettungsdienstes, der Notfallabteilung, der Anästhesie und der Akutstation gab.



Die Referenten des Vortrages wurden von Hans Jörg Elsässer mit Blumen und Wein beschenkt.



www.hirtag.ch

Elementschmuck,  
der neue Trend!

**Natürlich von Bijouterie Hirt.**



HIRT AG 5734 Reinach  
BIJOUTERIE 062 771 28 66  
AUGENOPTIK 062 771 17 78

**Für jeden Betrieb die richtige Maschine!**

**NEW HOLLAND**

**Teleskoplader LM 5020 und LM 5030**

Ihr Verkaufsberater:

Josef Kopp - 079 332 80 78



www.grunderco.ch



**GRUNDERCO**



*Das Kurshaus*

**Das Kurshaus. Wo schon das Kursangebot kreativ ist.**

Samstag	ab 20.07.	Painted Bottles, 09.00 – 16.00
Mi – Fr	07. – 09.08.	Kinderferienkurs: Experimentieren mit Farben, 09.00 – 11.00
Dienstag	ab 13.08.	Wenn Telefonkritzeln zum Kunstwerk werden, 19.00 – 22.00
Montag	ab 19.08.	Kalligraphie: Textura, 19.00 – 21.00
Donnerstag	22.08.	Farbgeschichten und Malen, 19.00 – 22.00
Samstag	24.08.	Acryl experimentell, 09.00 – 16.00
Samstag	24.08.	Kalligraphie: Experimentell mit Redisfeder, 09.00 – 16.00

Kirchgasse 3  
5734 Reinach  
Tel. 079 275 72 13

**Das gesamte Kursprogramm finden Sie auf unserer Homepage!**

**www.das-kurshaus.ch**

## Publireportage: Start der Vorbereitungen zur Gewerbeausstellung in Böju



Vorne v.l.: Silvia Suter, Barbara Kursawe, Martina Steiner. H.I.: Heinz Barth, Reto Grütter, Christoph Giger.

**Der Startschuss zur Gewerbeausstellung vom 4. bis 6. April im nächsten Jahr fiel am 11. Juni anlässlich der ersten Sitzung des neu zusammengestellten Organisationskomitees.**

(hb) Kaum sind die Hallen der diesjährigen WYNAexpo geleert und die Messestände in den Lagerhallen verstaut, denken einige Böjuer bereits wieder an Messestände, Ausstellung und Organisation. Aber diesmal gehts um die eigene Gewerbeschau, welche im kommenden Frühling wiederum im Areal des Schulhauses Steineggli über die Bühne geht. Das Organisationskomitee unter der Leitung von Präsident Reto Grütter traf sich zu einer ersten Sitzung und zur Ressortverteilung. Die Messeleitung aus bewährten und neuen Mitgliedern konstituiert sich wie folgt: Reto Grütter (Präsident), Christoph Giger (Vizepräsident, Bauten), Silvia Suter (Administration), Martina Steiner (Finanzen), Barbara Kursawe (Tombola) und Heinz Barth (Werbung).

### Neuerungen gegenüber den Vorjahren

Die Gewerbeausstellung Böju findet neu im Frühling

und nicht wie bisher im Herbst statt. Diese Änderung wurde auf Begehren diverser Aussteller eingeführt. Eine Änderung erfahren auch der Standort sowie die Dauer der Ausstellung. Eröffnete man in früheren Jahren die Messe bereits am Donnerstag, fällt der Startschuss im nächsten Jahr erst am Freitag. Enden wird die Gewerbeausstellung wie gewohnt am Sonntagabend um 18 Uhr. Ein Ende hat auch der bekannte Standort mit Turnhalle, Turnhallenkeller und Zelt auf dem Pausenplatz gefunden. Für die nächste Ausstellung ist ein Zelt (Minimalmasse 45 x 25 m ohne Beizzelt) mit Holzboden auf dem Rasen westlich des roten Platzes beim Schulhaus Steineggli geplant. Einerseits werden dann alle Aussteller auf einem Boden gleichberechtigt vertreten sein, andererseits wird die Ausstellung rollstuhlgängig respektive behindertengerecht, und auch der Standbau wird dadurch einfacher und schneller vonstatten gehen. Ganz nebenbei kann das Problem mit den undeutlichen Mikrofondurchsagen so auch noch eliminiert werden. Das Organisationskomitee möchte sich an dieser Stelle beim Gemeinderat für die speditive Bewilligung zur Benützung des Rasens beim Steineggli bedanken.

### Keine Ausstellung ohne Aussteller

Die Vorbereitungen laufen nun auf Hochtouren. Nach den Sommerferien werden die Gewerbetreibenden von Böju sowie die auswärtigen Aussteller der letzten Gewerbeausstellungen per Post angeschrieben. Interessenten, welche sich für die Gewerbeschau 2014 bereits jetzt anmelden möchten, wenden sich bitte an Reto Grütter (reto@gruetter-bedachungen.ch). Weitere Informationen werden laufend in den lokalen Medien oder auf der Website des Handwerker- und Gewerbevereines Beinwil am See/Birrwil (hgvbeinwil.ch) publiziert.



Sehr gut: der Jodlerklub Oberwynental unter der Leitung von Dirigent Heinz Brunner.

«Rüdig schön, rüdig guet!». Der Jodlerklub Oberwynental brillierte nicht nur am Nordwestschweizerischen Jodelfest in Derendingen im Juni 2013. Auch beim Abendständli in der Altersresidenz Falkenstein liessen Jodlerinnen und Jodler ihre Qualitäten aufblitzen.

Eine glatte Eins und damit ein «Sehr gut» erhielt der Jodlerklub Oberwynental in Derendingen für den Beitrag «I wünsch dir Glück». Ein Lied, das die Jodlerinnen und Jodler unter der Leitung von Heinz Brunner auch im Falkenstein zum Besten gaben. Keine Frage: Auch die Bewohnerinnen und Bewohner hätten ihnen dafür eine Eins gegeben. Mit einem rund 90-minütigen Konzert zog der Jodlerklub als Chor, als Terzett und als Duett wieder alle Register.



Blutauffrischung: Julia und Luzia Müller bringen frischen Wind den Jodlerklub Oberwynental.



Bewohnerinnen, Bewohner und Gäste freuten sich am schönen Wetter und am Jodelgesang.

Volkstümliche Ohrwürmer wie «Singe wei mer, jutze wei mer», «Bärgandacht», das «Mythelied» oder der Klassiker «Bärgmandli-Jutze» wurden den Zuhörern serviert. «Heute sind wir locker drauf, der Wettkampfdruck ist ja weg», wie der ehemalige und langjährige Präsident René Stadler sagte. Locker drauf waren auch die Bewohnerinnen und Bewohner. Einige von ihnen wippten mit den Füßen, andere klatschten mit den Händen. Vor allem dann, als die beiden Jodler Valentin Eggenberger (Cornet) und Peter Jurt (Handharmonika) zu ihrem lüpfigen Intermezzo aufspielten. Da und dort wurden dabei auch Erinnerungen wach. «Das isch es ganz alts Lied, wo mir scho als Chind gsunge händ», wie eine Frau zu ihrer Tischnachbarin sagte.



Sie können nicht nur Jodeln: Valentin Eggenberger (l.) und Peter Jurt bei ihrem Intermezzo.



Auswahl ohne Ende: Die Spielzeugbörse stiess ...

**Das hat gepasst! Die Sonne lachte sowohl den Teilnehmern als auch den Besuchern des 9. Handwerker-, Trödler- und Flohmarktes an der Bahnhofstrasse. Zusammen mit dem reichhaltigen Angebot war der zweite Samstag im Juni wie gemacht, um sich das eine oder andere Schnäppchen unter den Nagel zu reissen.**

Die Beliebtheit dieses Marktes ist ungebrochen. Mit 28 Ausstellern wurde eine neue Dimension erreicht. «Rekordverdächtig», wie vom Veranstalter, dem Gemeinnützigen Frauenverein Menziken/Burg, zu erfahren war. Erfreulich: Auch die Kinder kamen in Scharen, um ihre Ware am Spielzeugflohmarkt an den Mann bzw. an die Frau zu bringen. Die Auslegeordnung im Postgässli war einfach herrlich. Herrlich war auch, was durch den Magen ging – und zwar vom Schnitzelbrot über die feine Grillbratwurst bis hin zum sämigen Softice. In der Festwirtschaft wurde wieder ganze Arbeit geleistet. Auf allgemeines Interesse stiess nicht nur der Tag der offenen Tür der KITA – auch die Neuheit, welche sich der Gemeinnützige Frauenverein einfallen liess, entpuppte sich als Renner. «Der Versuch mit einem Wühltisch mit Textilien und Schuhen hat sich gelohnt», wie Coni Härrli sagte. Auch die Versteigerung hatte einiges zu bieten. Zum ersten, zum zweiten ... aber bestimmt nicht zum letzten Mal!



... auf reges Interesse bei Gross und Klein.



Versteigerung von verschiedenen Artikeln.



Grossandrang herrschte in der Kindertagesstätte.



Zeigt her eure Schuhe: Hinschauen lohnte sich.

# MUTTER SCHIFF

26. & 27. Juli 2013  
Openair Menziken  
Herzog-Areal

Eintritt 20.-/Tag  
Studenten und Schüler 15.-/Tag

Freitag ab 18:00 Uhr  
Samstag ab 16:00 Uhr

Lageplan & Details auf:  
[www.mutterschiff.ch](http://www.mutterschiff.ch)

Parkplätze beim:  
Gemeindehaus &  
Friedhof Menziken

Ticketvorverkauf unter:  
[www.petzitickets.ch](http://www.petzitickets.ch)  
oder unter:  
[www.aarauinfo.ch](http://www.aarauinfo.ch)

Kob Inc

Reding Street

Heissi Schissi

Fiji

Keko Yoma (Chile)

Traktorkestar

Dodo & The Liberators

Spencer

Patric West

Antenna Tony Monorail

Zéphyr Combo

Damian Lynn

Diese Anzeige wurde  
gesponsert von

perrinjaquet

5757 Menziken  
[www.bergimbaum.ch](http://www.bergimbaum.ch)

HAWE  
Elektrotechnik / Sanitärtechnik

CHS  
[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

AARGAUER  
KURATORIUM

HERZOG  
BAU AG  
5707 Menziken [www.herzogbau.ch](http://www.herzogbau.ch)

HERZOG  
HOLZ AG  
5707 Menziken [www.herzogholz.ch](http://www.herzogholz.ch)

## «Quickline»: Neues TV-Kabelnetz von EWS Energie AG

Die EWS Energie AG versorgt 5500 Kunden in der Region Oberes Wynental mit Strom und Wasser. Zudem betreibt EWS das Kabel-TV-Netz. Im Hinblick auf die künftigen Entwicklungen in der Kommunikations- und Kabelfernsehbranche hat sich EWS entschieden, das eigene Angebot auszubauen und ab Anfang Oktober 2013 die Telekommunikationsdienstleistungen direkt ihren Endkunden anzubieten. Die Produkte «ziknet» werden durch diejenigen von «Quickline» abgelöst. EWS hat dazu einen Zusammenarbeitsvertrag mit Finecom Telecommunications AG in Biel unterzeichnet. Herr Bühlmann, aus welchen Beweggründen haben Sie sich entschieden, dem Quickline-

Verbund beizutreten?  
Obschon wir seit vielen Jahren ein TV-Kabelnetz betreiben und unseren Kunden nebst analogem und digitalem Fernsehen auch Internet und Festnetz-Telefonie anbieten, konnten wir dies bisher nicht selber bewirtschaften. Durch das Zusammenarbeitsmodell mit Finecom/Quickline können wir in der Region selber als Telekom-Dienstleister auftreten und behalten so die Nähe zu unseren Kunden.

**Wer steckt denn eigentlich hinter dem Quickline-Verbund?**

Der Quickline-Verbund besteht aktuell aus zwanzig unabhängigen Schweizer Kabelnetzunternehmen. Zusammen bieten wir gemeinsam unter der Marke Quickline in rund 350 000 Haushalten Telekommunikations-Dienstleistungen an. Gemeinsam sind wir stärker als alleine und nach upc Cablecom im Verbund

die klare Nummer zwei im Schweizer Kabelnetzmarkt. Zudem nutzen wir bestehende Synergien im Verbund. **Von welchen Vorteilen profitieren Ihre Endkunden?**

Bisher konnten unsere Kunden über das leistungsfähige Kabelnetz Digital-TV, Internet und Festnetz beziehen. Neu stehen ihnen auch ein attraktives Mobiltelefonie-Angebot und interaktives Fernsehen zur Verfügung. Zudem steht unseren Kunden neu ab Anfang Oktober 2013 in Reinach ein Shop als zentrale Anlaufstelle zur Verfügung.

**Was ist überhaupt interaktives Fernsehen?**

Damit meine ich das Produkt «Quickline Verte!». Es ist deutlich mehr als digitales Fernsehen und äusserst benutzerfreundlich. Mit Verte! können Sendungen



Bruno Bühlmann, Geschäftsführer der EWS Energie AG.

bis zu 30 Std. zurückversetzt angeschaut werden, ohne dass sie vorher aufgenommen werden müssen. Dazu verfügt Verte! über einen komfortablen Programmführer, eine integrierte Videothek und intelligente Aufnahmefunktionen. Und last but not least können bequem mit der Fernbedienung von Verte! das aktuelle Wetter und News abgerufen und sogar eine Pizza bestellt werden.

**Gibt es im Bereich Digital-TV noch weitere Änderungen?**

Das digitale Grundangebot wird neu unverschlüsselt gesendet und ist in der Abonnementsgebühr für den Kabelanschluss enthalten. Das heisst, neuere TV-Geräte mit integriertem DVB-C-Tuner können ohne zusätzliche Kosten oder Set-Top-Box über 130 digitale TV-Sender (davon über 20 in HD-Qualität) und 150 Radio-Sender empfangen.





!!! ENDLICH SOMMER !!!  
SOMMERFERIEN-AKTION BEI FENGA:

5% auf das gesamte Futter-Sortiment  
(gültig vom 15.07. bis und mit 11.08.2013)

Wir wünschen allerseits eine schöne Ferienzeit!

Monika Bolliger 062 772 01 83  
Obere Stumpenbachstrasse 7 info@fengas-tiershop.ch  
5734 Reinach www.fengas-tiershop.ch

Öffnungszeiten: Montag geschlossen Di – Fr 9.00 – 11.45 / 14.00 – 18.30 Sa 8.30 – 16.00 durchgehend

## Dorfheftli, der Druckpartner auch für Vereine



A5-Broschüren	1000 Ex.	1500 Ex.	2500 Ex.
24-seitig, 4-farbig	930.00	950.00	1180.00
28-seitig, 4-farbig	1230.00	1280.00	1580.00
44-seitig, 4-farbig*	1485.00	1485.00	1985.00

Papier: Halbmatt gestrichen, weiss, 135 gm<sup>2</sup>, 2-fach Drahtheftung. Gedruckt ab gelieferten, druckfähigen Daten. Ohne Dateneingriff. Preise exklusive Lieferung und MwSt.

**FairPrint:**  
Zusätzlich  
10% Rabatt

Dorfheftli GmbH, 5734 Reinach, dorfheftli@artwork.ch **062 765 60 00**

FRIEDRICH DÜRRENMATT'S  
**DER BESUCH DER ALTEN DAME**  
DAS MUSICAL  
WELTURAUFFÜHRUNG 16. Juli – 5. September 2013

Von den Machern von  
«Dällebach Kari – das Musical»

Presenting Sponsor  
**coop**

THUNERSEESPIELE.CH

## Gelungene Premiere für das Ischlag-Kafi



Natürlich sind im Ischlag-Kafi auch Männer willkommen. Auf sie wartet ein kühles Bier.

Neue Besen kehren bekanntlich immer gut. Das trifft auch auf das Ischlag-Kafi zu, das auf eine gelungene Premiere mit vielen Gästen zurückblicken kann. Initiantinnen sind die Mitglieder des Gemeinnützigen Frauenvereins Menziken/Burg, die im Service und im Officebereich alle Hände voll zu tun hatten.

Neues Leben und zusätzlich Attraktivität wurde der Ortsbürgerhütte «Ischlag» in Menziken schon im Frühling mit der Innenrenovation durch den Frauenverein eingehaucht. Zusätzlich belebt wird sie nun mit insgesamt vier Kaffeenachmittagen jeweils von 13.30 bis 17.00 Uhr, bei welchen der Frauenverein ebenfalls federführend ist. «Wir wirteten auf eigene Rechnung, stellen aber wie bei all unseren Projekten den Spen-



Die Ortsbürgerhütte «Ischlag» ist an vier Nachmittagen im Jahr ein öffentliches Kaffee.



Kafi-Chränzli: Bei Kaffee und Kuchen lassen sich im Ischlag schöne Nachmittage verbringen.

gededanken in den Vordergrund», wie Coni Häri erklärt. Soll heissen, dass Ende Jahr das Geld wieder an ausgewählte Institutionen und Werke ausgeschüttet wird. Natürlich hofft man beim Frauenverein auf möglichst viele Einnahmen aus dem Ischlag-Kafi. Der Start ist jedenfalls gelungen. Viele Gäste genossen das heimelige Ambiente, die schöne Aussicht und das kulinarische Angebot, welches vorerst schlank gehalten wird. Diverse Kafi, Mineralwasser, Schlörli, Bier (33cl) und Gratis-Sirup für Kinder sowie diverse Kuchen und Torten sind erhältlich. «Bei Bedarf passen wir das Angebot gerne an», erklärt Coni Häri. Geöffnet ist das Ischlag-Kafi am 22. August, 23. September und 22. Oktober. Am Samstag, 31. August findet eine Abendveranstaltung mit der Gruppe «Has im Gras» statt.



Wer sagt da schon «Nein»: Mit Kuchen und Torten stellen die Frauen ihre Backkünste unter Beweis.

## Preise und technische Daten

# 2013

**Preise inkl. 8% MwSt.  
pro Ausgabe und Dorf**

Inhalt	Breite	x	Höhe	
1/4-Seite	134 x		48.75 mm	4-farbig
1/2-Seite	134 x		98.50 mm	4-farbig
1/1-Seite	134 x		198.00 mm	4-farbig

Umschlag	Umschlagseiten 2, 3 und 4			
1/4-Seite	134 x		48.75 mm	4-farbig
1/2-Seite	134 x		98.50 mm	4-farbig
1/1-Seite	134 x		198.00 mm	4-farbig

## Wiederholungsrabatte

## Kombinationsrabatte

## Platzierung








## Berichte und PR-Texte

## Erscheinungsdaten




## Redaktionsschluss (12 Uhr)

## Datenanlieferung

### Dorfheftli, einzelne Magazine:

			
5712 Beinwil am See	5725 Leutwil	5616 Meisterschwanden	5737 Menziken
			
5706 Boriswil		5707 Seengen	5734 Reinach
	75.–	75.–	110.–
	145.–	145.–	200.–
	285.–	285.–	380.–
	125.–	125.–	190.–
	195.–	195.–	280.–
	395.–	395.–	550.–

### Dorfheftli-Kombi:

		
Kombi: Boriswil + Seengen + Leutwil		
	160.–	
	300.–	
	570.–	
	265.–	
	410.–	
	810.–	

6% Rabatt für 6 Erscheinungen, 12% für 12 Erscheinungen im selben Dorfheftli (nicht kumulierbar mit anderen Rabatten).

15% auf Inserate, welche auch in einem anderen Dorfheftli erscheinen (nicht kumulierbar mit anderen Rabatten).

Platzierungswünsche können nur bedingt berücksichtigt werden.

Ausführliche Informationen auf der Folgeseite.

09. Jan	13. Feb	13. Mär	10. Apr	08. Mai	12. Jun	10. Jul
14. Aug	11. Sep	09. Okt	13. Nov	11. Dez		

19. Dez <sup>12</sup>	30. Jan	27. Feb	27. Mär	24. Apr	29. Mai	26. Jun
31. Jul	28. Aug	25. Sep	30. Okt	27. Nov		

Inserate als pdf-Files, Texte als Word-Files und Bilder als jpg-Files (300 ppi!) mit Vermerk per E-Mail an dorfheftli@artwork.ch. Fehlerhaft veröffentlichte Inserate berechtigen nicht zu einer Kostenreduktion oder zu einer nochmaligen Veröffentlichung.

07.2013 dorfheftli.ch Tarifierungen bleiben vorbehalten und gelten auch für laufende Abschlüsse und Aufträge.

## Erfolgreich am Ball: 25 Jahre Kuhn Party-Service

**Klein angefangen, gross rausgekommen und immer noch voll im Saft. Kurz: Es erinnert fast ein wenig an die viel zitierte Tellerwäscher-Karriere. Das Party-Service-Unternehmen von Walter und Barbara Kuhn kann auf 25 erfolgreiche, intensive und spannende Jahre zurückblicken. Aus Anlass des Jubiläums wird Ende Jahr unter allen Kunden ein Party-Service-Gutschein im Wert von «25 x 25 Franken» verlost.**

Angefangen hat alles 1988 mit der Metzgerei an der Bodenstrasse 5 in Menziken. Kuhn war während 12 Jahren eine Topadresse für erstklassige Fleischwaren. Gleichzeitig mit der Metzgerei wurde aber auch die Ära «Party-Service» eingeläutet. Was damals noch in den Kinderschuhen steckte, entwickelte sich zu einem florierenden Unternehmen. «Im ersten Jahr hatten wir gerade einmal zwei Party-Service-Aufträge», erinnert sich Walter Kuhn. Heute sind es durchschnittlich 200 Party-Service (rund ¼ für Hochzeitsfeste), denen das Menziker Party-Service-Unternehmen mit seinem Know-how, seinem Engagement und der bekannten Top-Qualität die Krone aufsetzt. Firmenfeste, Privatansätze etc. noch nicht eingerechnet. Party-Service Kuhn ist mit seinem Rundum-Angebot zu einem Gradmesser in der Party-Service-Szene geworden. Ein Blick ins Internet und Hochglanzbroschüren zeigt,



*Erfahren und eingespielt: Das Team von Party-Service Kuhn setzt jedem Fest die Krone auf.*

dass es in der Schweiz Anbieter wie Sand am Meer gibt. Jeder möchte sich ein Stück des grossen Kuchens abschneiden, um existieren zu können. Das wiederum gelingt nur jenen, welche Qualität liefern, Herzblut investieren und mit einem Gesamtkonzept aufwarten, welches keine Wünsche offen lässt. Die Frischegarantie bei den Buffets ist für Walter Kuhn selbstverständlich. «Bei uns wird alles frisch zubereitet, inklusive der Saucen.» Und die Einsätze erstrecken sich auf die ganze Schweiz und sind mit den damit verbundenen logistischen Herausforderungen nur mit einer entsprechenden Infrastruktur sowie einem langjährigen und eingespielten Team möglich. Party-Service beinhaltet für Walter und Barbara Kuhn auch immer eine individuelle und persönliche Beratung und ein hohes Mass an Flexibilität. Dabei kann der Kunde auf weitere Dienstleistungen wie etwa das Organisieren der Lokalität, des Mobiliars, des Geschirrs, der Dekoration, des Musikers oder eines Komikers etc. zählen.



*Kreativität und Aussergewöhnliches zeichnen den Party-Service von Walter und Barbara Kuhn aus.*

«Wir jubilieren, Sie profitieren»: Unter diesem Motto und als Dank für die Treue während 25 Jahren verlosen Walter und Barbara Kuhn Ende 2013 unter allen Kunden einen Gutschein «25 x 25 Franken» (Wert 625 Franken), welcher dem Gewinner beim nächsten Party-Service-Auftrag angerechnet wird. Infos und Angebote unter [www.partyservice-kuhn.ch](http://www.partyservice-kuhn.ch)



Choreograf Simon Eichenberger bei der Arbeit.

**Eiger, Mönch und Jungfrau im Hintergrund: Was für eine beeindruckende Skyline. Die majestätischen Gipfel der Berner Alpen bilden den Rahmen der Thunerseespiele, deren Bühne ab 16. Juli wieder im Fokus von tausenden von Musicallyliebhabern steht. Sie dürfen sich auf das Musical «Der Besuch der alten Dame» nach dem berühmten Bühnenstück von Friedrich Dürrenmatt freuen. Eine Open-Air-Weltaufführung, welche von einem Beinwiler als Choreografen inszeniert wird: Simon Eichenberger.**



Die Proben auf der Seebühne sind am Laufen.

Neben anderen Topbesetzungen stehen auch vier Schweizer Darsteller auf der wohl schönsten Seebühne Europas. Für rund sieben Wochen (29 Abendvorstellungen und 2 Matinees) sorgen sie zusammen mit dem 28-köpfigen Profi-Ensemble, den Musical-Singers und dem Laienchor für Broadwayflair. Auch für das Kreativteam und die Stückentwicklung hat sich die Crème de la Crème der Musicalszene am Thunersee eingefunden, um hohe Wellen zu werfen. Ein international eingespieltes Team, welches bereits bei «Dällenbach Kari – das Musical» sehr erfolgreich zusammenarbeitete. Zum Beispiel Regisseur Andreas Gergen, Christian Struppeck (Buch und kreative Entwicklung), der Berner Moritz Schneider und der Engländer Michael Reed (Musik).

### Simon Eichenberger bewegt Menschen

Bereits zum vierten Mal steht der Beinwiler Simon Eichenberger bei den Thunerseespielen als Choreograf im Einsatz. In der Fachsprache ist Eichenberger für das Staging zuständig. Oder anders: Er bringt Bewegung in die Aufführung. «Das heisst, dass ich alle Menschen auf der Bühne bewege», wie er sagt. Dabei arbeitet er eng mit dem Regisseur und den Komponisten zusammen, um an den richtigen Stellen, das Richtige zu erzählen und zu bewegen. Die Mutter aller Choreografien ist natürlich die Musik. Auf dieser baut Simon Eichenberger inhaltlich und atmosphärisch auf. Mit dem Ziel, dass bis zur Premiere eine Verschmelzung von Musik, Schauspiel und Tanz mit fließenden Übergängen entsteht. «Das Ganze muss eine klare Sprache und eine klare Form haben», ergänzt der Beinwiler. Bis alles auf die Reihe gebracht ist, ist speziell vom Choreografen und natürlich auch von den Schauspielern ein Höchstmass an Einsatz gefordert. «Momentan sind die Tage endlos. Wir proben von morgens zehn Uhr bis nachts um zehn Uhr», sagt Simon Eichenberger

ger rund zwei Wochen vor der Premiere. Trotz wenig Schlaf: Eichenbergers Blick ist zu jeder Zeit wach und geschärft für das, was auf der Bühne läuft. Die Show, die anfänglich in einer Curlinghalle eingeübt wurde, ist auf die Seebühne disloziert. Noch einmal eine andere Dimension. «Hier finden wir die echten Bühnenteile, Abgänge etc. vor», sagt Eichenberger. Wenn die Show einmal steht, kommt das Orchester dazu. Dann wird Szene für Szene von neuem durchgespielt. Im weiteren Verlauf werden Kostüme, Maske, Licht etc. dazu addiert. Viele Puzzleteile, die am Schluss ein Ganzes ergeben. Mit insgesamt rund 60 Darstellern eine aufwändige und herausfordernde Sache.

### Von anderen Choreografen gelernt

Gelernt ist gelernt. So scheint es, wenn man dem Beinwiler bei seiner Arbeit über die Schultern schaut. Obwohl: «Ein konkretes Modell oder eine Ausbildung zum Choreografen gibt es nicht», hält der Beinwiler fest. Die meisten Choreografen kommen von der Bühne. So stand auch Eichenberger rund 15 Jahre als Musicaldarsteller auf verschiedenen Bühnen Europas. «Ich habe von Beginn weg bei renommierten Choreografen assistiert und dadurch viel von ihrer Arbeit und ihrem Denken mitbekommen. So war er für die renommierte Choreografin Kim Duddy als Assistent und



Simon Eichenberger, Christian Struppeck, Andreas Gergen und Sounddesigner Thomas Strebel (v. r.).



Regisseur Gergen und Simon Eichenberger.

Associate Choreographer bei «Fame», «Jesus Christ Superstar» und für das Udo-Jürgens-Musical «Ich war noch niemals in New York» tätig.

### Neue Herausforderungen in Wien

Mit der Premiere geht Simon Eichenbergers Arbeit zu Ende. Das Kreativteam gibt die Arbeit an die Darsteller ab. «Ich habe vor Ort einen Dance-Captain, der sich dann um die Show kümmert und darauf achtet, dass die ganze Show in einem guten Zustand bleibt», erklärt Eichenberger. Für ihn geht es nach einer kurzen «Verschnaufpause» an seinem Zweitwohnsitz in Wien mit dem Probenbeginn für die deutsche Erstaufführung von «Catch me if you can» bei den Kammerspielen weiter. Der Film mit Tom Hanks und Leonardo di Caprio ist bestimmt bekannter als die Broadwayshow, die vor kurzem in New York spielte. «Im Frühjahr kommt dann unsere alte Dame aus Thun in einer Indoor-Fassung ins Ronacher der Vereinigten Bühnen Wien. Das wird eine grosse Herausforderung, die gleiche Show nochmals auf die Bühne des internationalen Parketts zu stellen, da Wien als grosse Theater- und Kulturhochburg auch ein sehr anspruchsvolles Publikum hat», so Simon Eichenberger über seine Zukunftspläne. Dabei zweifelt niemand, dass nicht wieder eine tolle und emotionale Musicalfassung entstehen wird.

Gestatten, wir sind Ihre

# Tür- öffner

... wenn Sie einen Tag der offenen Tür organisieren, ein Firmenjubiläum planen oder ein neues Produkt lancieren.

Mit einem Inserat im Dorfheftli – Bericht inklusive.

Flächendeckend, erfolgreich, effizient, preiswert.



Dorfheftli – das informative Monatsmagazin für Gemeinden  
5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Aktuell, trendy und informativ: [www.dorfheftli.ch](http://www.dorfheftli.ch)

## Konzert: Musikschülerinnen und -schüler begeisterten



Das gemischte Ensemble eröffnete das Konzert.



Konzentriert, konzentriert: Saxofonist Nicola Reydi.

Das Niveau ist hoch, das Engagement bewundernswert. Diese musikalische Jugend macht Freude! Darüber waren sich die Besucher des Konzertes der Musikschule Menziken/Burg wohl alle einig. Was die Musikschülerinnen und -schüler ihren Instrumenten entlockten und was das Lehrpersonal mit den Schülern unter dem Jahr einübt, verdient ein dickes «Bravo».

Eltern, Grosseltern, Geschwister: Das Publikum im reformierten Kirchgemeindehaus wurde bereits beim musikalischen Auftakt, welcher vom gemischten Ensemble (Flöten und Gitarren) unter der Leitung von Helene Vonwil bestritten wurde, nicht enttäuscht. Das Stück «The Easy Winners» von Scott Joplin stand stellvertretend für die Leistung der engagierten Schülerinnen und Schüler. Und dazu zählten auch die vielen Solistinnen und Solisten, welche dem weiteren Programm ein Sahnehäubchen nach dem anderen aufsetzten. Jenny Zumbach zum Beispiel mit der Querflöte und einem Menuett von Händel, Saxofonistin Melissa Widmer mit «Boulevard of Broken Dream» von Green Day, Nicola Reidy mit «Tragic Story» oder Michelle Furrer, die mit der Querflöte das Allegro aus dem D-Dur-Quartett von Mozart vortrug. Auch eine Prise Jazz fehlte nicht. Das Abschlussfeuerwerk zündete das Bläserensemble unter der Leitung von Roman Blum.



Eine Prise Montreux: Luca Marano mit dem jazzig-funkigen «First Step» von Thorsten Skringer.



Auch das Bläserensemble unter der Leitung von Roman Blum begeisterte bei seinem Auftritt.

# KOMPETENZ VON HIER

[www.k-v-h.ch](http://www.k-v-h.ch)

## CHS

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

Christian Schweizer

5734 Reinach

5707 Seengen

062 772 33 03



## NOTARIATSBÜRO BENZ & PARTNER

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken

Telefon 062 765 77 77

[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)

## Garage

# MARANO

AG

5734 Reinach Tel. 062 771 15 21



Sanftes  
Waschen –  
Ihrer  
Wasche  
zullebe

R. HUNZIKER AG  
Waschmaschinenfabrik  
5728 Gontenschwil

Tel. 062 773 11 70  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

## perrinjaquet

5737 Menziken

Garten- und Biopobau

[www.ihrgartenbauer.ch](http://www.ihrgartenbauer.ch)

# HAWE

## Eisenwaren Schliesstechnik

Wydenstrasse 1  
5734 REINACH

Tel. 062 825 17 17  
Fax 062 825 19 21

[www.faes-investment.ch](http://www.faes-investment.ch)

**FAES**  
ImmoAG  
Immobilien | Überbauungen

[www.businesscenter-menziken.ch](http://www.businesscenter-menziken.ch)

**bc**  
BUSINESSCENTER  
Menziken AG

**immo**UNTERHALT

[www.immo-unterhalt.ch](http://www.immo-unterhalt.ch)



## NEUE AARGAUER BANK

5734 Reinach Tel. 062 765 11 12

# di mercurio

bauplanung

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken

[www.dimercurio.ch](http://www.dimercurio.ch)



## Schröder Baumanagement

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken

[www.schroeder-baumanagement.ch](http://www.schroeder-baumanagement.ch)